

Wosheetso P'awlos Shints Wosho Teselonk'e Ashuwots Maants Kindo

Teselonk'e Mek'odoniya eteets Rom shiritsi een kittuniye b teshi, P'awlos Teselonk'e Ik' moowu b need'i Filip'siyosi k'azk'rat b amiyakone, wotowa eree Ayhudi hayimanotiyo dek'osh t'int teshts Ik'i ash woterawwots P'awlos b t'intsiro Krstni woshon getseyat boteshtsosh ayhudiyo-ots okoort P'awlosats fayot tuuztni bo teshi, manshowere P'awlos Teselonk'eyi fakshr Beriyo maants biamo ooro bfalawok'o wot bwtsi, ja'atnwere K'orontosits am b bodtsok'on biyats karnt bin tep'f teshtso T'imotiwos Teselonk'e maants amt b aantsok'on Ik' mootse beyiru keewo ik ikon bish b dani.

P'awlos b wosh shintso Teselonk'e ashuwotssh b guut' Krstiyaniwotsi kup'iyosha bteshi, bo imnetiyona et bo shuni jango sheeng keewo b shishtsosh Ik'o b udi, P'awlos bo taalotse b datseyor awuk'o beyo b beetsok'o itsh gawituwe, maniyere okono Krstos aanar weyi jangosh aatets aatosh aaniyo b imi, aatetsanotsitsero k'atsuwots.

«Krstos aani b wooniyere shinon amanat k'irtso Krstos aani b woor b daatsitdure dur beyoke kaydek'etuwo wotituwe? Krstos awure aanar b weeti?» etiruwotsiye, P'awlos manatse tuut «Krstos aani bweyi dano tewunon korfetsr manoor b borfetsosh it fino finore» ett boon b iziri.

Jamon mas'aafan b̄detstso

Kindo 1:1

P'awlos gene'úwonat udon 1:2—3:13

Krstiyani beyosh wotituwo 4:1-12

Krstos aani b̄ weyi jango daniyets dano 4:13—
5:11

S'uwaatsi izets izo 5:12-22

Gúupo 5:23-28

Jamo

¹ Ik'o nihonat doonzo Iyesus Krstos jirwotsi wottsuwots Teselonk'e Ik'i maa ashuwotssh, P'awulosoke, Silasnat T'imotiwosoke wosheets woshoniye, s'aatonat jeenon itsh wotowe.

Teselonk'e ashuwots beyonat imnetiyo

² Noo úni aawo Ik'o nok'onoor itn gawufetsat Ik'osh údo t'intsiruwone. ³ Noo Ik'o Izar Izewernat nonih shinatse it imnetiyo b̄ finiruwo, shunosh it k'aliruwonat nodoonz Iyesus Krstosn it detstso jangat k'amoon it kotiruwo no need'irawon gawiruwone. ⁴ Shuneets eshuwwotso! Ik'o iti galb̄dek'tsok'owo danfone. ⁵ Doo shishiyo itsh noshishiy noon keewu mec'ron b̄woterawon angonat shayiri S'ayinone, dooshishiyo ariko b̄wottsok'owo danfetsatniye, itnton noteshor itsha etaat awuk'o nobeetsok'o danfte. ⁶ Ay gond bek'o itats b̄ bodaloru dab S'ayin shayironton daatseyiru gene'onton b̄ aap'o dek'at noonat no doonz Iyesusi sheengon artswotsi woterte. ⁷ Mansh Mek'odoniyoonat Akayiyon beyiru amants jamwotssh sheengon

ariyetswotsi wotertee. ⁸ It nabts doonzo aap'o b shishe Mek'odoniyonat Akayiy mec'ron b woterawo Ik'atse it detsts imnetiyo jam beyok danere b teshi, han jangosh noo eegoru keewo noon geyiratse. ⁹ Itok nowoor awuk'o noon it dek'tsok'o arikon beyat beyirwo Izar Izewersh finosh woteraw ik'atsere galeyat awuk'on Ik'o maants it aantso'k'o ashmanots botookon gawitune. ¹⁰ Mank'o Krstosi k'irotse tiztso, weet fayotse noon fariyituwo, b naayi Iyesusi daaratse b'woo awuk'on it kotetuwok'o gawitune.

2

P'awlos woshetsi fino Tesolonk'eyitse

¹ Ti eshuwotso! no it maants nowoo shuwalo b'teyawok'o it it tookon danfte. ² It itdantsok'o haniyereshin Filipisyositse no teshor gond bek'onat c'ashon noats bodre, ernmó een wotts k'efo noats b bodaluru dab Ik'i dooshishiyo itsh nobetsitwok'o Izar Izewer noosh ááwu shuuk'o imre. ³ Noo iti noiztso dáron wee kim keewon jiiishey-atniyaaliye, iti dariyosh nok'alts keewo eegonwor aaliye. ⁴ Maniyere dab Ik'o noosh dooshishiyan adaron noon amanat b'intsotse keewituwone, manowere nok'alir nonib s'iliru Ik'o gene'ushosha bako asho gene'ushosh etniyaliye. ⁵ Iknotunoru dáshon wee gizi shunon detsetwo no keewawok'o b jamon it it tookon danfte, Ik'onu noosh gawe. ⁶ Itoke wotowa k'osh asho konoknoru mango geeratsone. ⁷ Krstossh

woshetswotsi no wottsok'on noosh geyitwo itoke aatosh falfone b' teshi, ernmó indu b nana'o b maants bdetsfok'on maac' nefon it dagotse no anaani. ⁸ Eshe ayidek'at itn noshuntsatse tuutson doo shishiyo itsh ím mec'ro b' woterawo nokashonuru dab itsh no shunon imosh k'andek'k noone. ⁹ Ti eshuwotso! awuk'o no fintsok'onat shaatstsok'o gawo falfte, Ik' doo shishiyo itsh no nabor ik doonzatsoru kuro nowoterawok'owa etaat t'uwe aawo finone nomawufoni.

¹⁰ Amantsuwots dagots itnton nobeyor awuk'o s'ayinonat aawk'o kááw eeg eeg deshaw beyon nobefok'osh it noosh gaw itne, Ik'onuwere noosh gawe, ¹¹ niho b' nana'uwotssh b' k'alfok'o noowere itsh ik ikon nok'altsok'o danfte, ¹² jam aawo itn izon kup'efetsat b' mengstonat b' mango it kayituwok'o itn s'eegtso Izar Izewer b' geene'úituwok'o it beyish oona itsha, no ettsok'o danfte.

¹³ Dabnu it jangosh noneed'rawo Ik'o no udiru weero detsfone, bíwere nooke it shishtso Ik' aap'o it dek'tsok'on itoke amantsuwotsoke finit aap'an it dek' ash aap'tsok'o b' woterawo ari Ik' aap'tsok'o woshdek'atniye, arikon Ik' aap'e.

¹⁴ Ti eshuwotso, it Yhud datsatse faúwots Krstos Iyesusn Ik' maa wottsuwotsitse sheengwotsi wottsuwots jafro shoyerte, boowere ayhudiyotsn gond bek'o boats b' bodtsok'o jamon itwere it took jirwotsoke gond bek'o itats bodre.

¹⁵ ayhudiyots doonzo Iyesusnat nebiyatiyotsi bo úd'tsok'o nonowere giishdek't datsatsere noon

2:14 2:14 Wosh. 17:5
5, 19; 17:5, 13; 18:12

2:15 2:15 Wosh. 9:23, 29; 13:45; 14:2,

kishtuwotsiye, boowere Ik' shiyanirwotsnat ash jamo shit'irwotsiye, ¹⁶ Ik' ash woterawwots bín bokashit aap'o t keewawok'o dab bobaziiri, hank'on morro morrats dabfere boamiri, mansh s'uwatsere Ik' fayó boats waare.

P'awlos aani Tesolok'e ashuwotsi s'ilosh bdetsts tewuno

¹⁷ Ernmó ti eshuwotso! shayiron b woterawo meetson múk' gizewosh itatsere no k'aletsosh itsh t detsts mirac'o ay b wottotse ti ááwon itn bek'osh ayidek'at geere b teshi. ¹⁸ Mansh it maants wosh geyatni notesh, bítsnowere taa P'awlos it maants wosh anaani geyere bteshi, ernmó Shed'ano noon b'baziyi. ¹⁹ Bere, nojan-giruwo wee nogeneeuwo wee nodoonz Iyesus bwoor bshinaatse no it'etuwo no da'atsi mangi jip'uwots (akliliwots) itna bako kone? ²⁰ Arikon nomanguwotsnat nogeneeuwotsuwots itne.

3

¹ Mansh eshe haniyere okoon k'amdek'o nomaawtsotse Ateni eteets kitots noaali ooro noosh sheeng araatniye b be'eyi. ² No eshu Ik'i guuts wotso, Krstosko sheeng doo shishiyon finon no tooho T'imotiyosi itsh washerone, itsh no woshuwere iti bkup'shr imnetiyon it kup'ituwok'o itn b izituwok'owe, ³ Hanuwere it ats bodts gond bek'atse tuutson it shek'eerawok'o iti woshituwe, gond bek'an noosh beezets gowo bwottsok'owo it it tookon danfte. ⁴ Dabnwor itnton noteshor gondbek'o no ats bbodetuwok'o shin shino keewfoone bteshi, it dantsok'onowere

gond bek'o noats bodre, ⁵ manatse tuutson k'amoon koto tmaawtsotse it amano danosh geeyat T'imotiwosi itok woshere, bín twoshwere daneraka fadfo iti ik weeron fadrek'úwa etaat, nofinonwere datsmec'ro wotat oorwtsere k'úwa etaat shatatniye.

⁶ Andmó T'imotiwos itoke nomaants waat it imnetiyi jangonat it shuni jangosh gene'úshit keewo noosh keewre, mank'owere úni aawo sheeng keewon noon it gawitwok'onat no iti bek'osh nomiraac'irwok'o itwere noon bek'osh it mirac'rwok'owo noosh bkeewi. ⁷ Eshe mansh eshuwotso, noo nodaatseyir kic'oonat gond-bek'otse b́wotiyalor it imnetiyatse tuutson no ango kup'ere. ⁸ It doonzo Iyesusats kup'de'er itbeyo nooshwere man nok'alo noosh nobee. ⁹ Eshe and it jangosh udo t'intsirwone, it jangatse b́ shinatse nodetsts geneeúwosh Ik'o úditwone. ¹⁰ T'uwe aawo kup'sh dek'at Ik'o nok'onir nomeets ááwon iti be'er it amantsotse shaptso s'eentsosh tfalituwok'owe.

¹¹ Andoor Izar Izewernat nonih b́tookon Iyesuswor it maants nowetwok'o noweero noosh kaatswe. ¹² Noo iti noshunirwok'o doonzo it atsatseyonat jamoshor it detsts shuno eenr bí'ayituwok'o itsh woshuwe. ¹³ Mank'oon nodoonz Iyesus bik S'ayin jamwotsnton b́woor noko Izar Izewernat nonih shinatse it nibo eeg eeg deshawonat S'ayin b́wotituwok'o doonzo iti kup'shwe.

4

Ik'o geneúshit beyo

1 S'uwaaatsnowere tí eshuwotso! Ik'o geneúshosh awuk'o beyo itsh b'geyituwok'owo no atse dandek'rte, andoor it beyir mank'owe, doonzo Iyesus shúútson iti nok'onirwonat iti noizirwere haniyere shini it k'aliruwoniyere bogo it finishe. 2 Doonzo Iyesus shúútson eeg arts bínjíishetso itsh no imtsok'o danfte. 3 Ik'i shuno it it s'ayinetwok'onat widatse it wokitwok'owe. 4 Ititse ik iketso b'máátsu S'ayinonats mangon korde'er detso dande'e. 5 Ik'o danawu Ik'i ash woteerawwotskok'o gusiya tewuno b'deshawok'owa. 6 Keewanatse asho konuworu beshk'aye, amants k'oshono daadk'aye, haniyere shin itsh t keewutsok'onat tgawtsok'on keewanotsi k'alituwotsats doonzo boon sezituwe. 7 Ik'o noon b s'eeg s'ayinon nobetuwok'owa bako kimon no beyishaliye. 8 Eshe izets izan gac'ituwo, b gac'irwo S'ayin shayiro itsh imts Ik'oni bako ashaaliye.

9 It atsatsewo shuneyi jango it it tookon Ik'oke it dantsotse manjangosh konuwor itsh b guut'o geyiratse. 10 Mek'odoniya s'eenotse fa'a eshú jamwotsi shunfte, b woteferoru ti eshuwotso, and itsh no izituwo bogshde'er it shuneetwok'o, 11 s'ker beyosh it kúp'ituwok'onat it took jangosh it gawitwok'o, haniyere shin itsh no azaztsok'o it kishon it finituwok'owe. 12 Mank'oon amaneraw ashuwotsoke sheeng beyo beetute, konatsoru te'etswotsi woteratste.

Doonzo aanar bwoor kashetswotsnat k'irtsuwots jango

13 Ti eshúwotso! bo jangts deshaw ashuwotskok'o k'irts ashuwotssh it shiyanerawok'o aro it

danetuwok'o shunfone. ¹⁴ Iyesus b́ k'irtsok'onat k'iroitse b́ tuwtsok'o amanituwone, mansh Iyesusi amanat k'irtswots Ik'o b́inton boon de'er weetuwe.

¹⁵ Doonzoke no dek'ts aap'ok'on itsh no keewitwo haniye, doonzo b́ wafetsosh kashon beyirwots k'irtswots shinats besheratsone.

¹⁶ Azazit k'ááro, melaki náásho k'ááro, Ik'i gááti k'aronuwere shishetuwe, doonzo b́tookonowere hanootsn jisheyar darotse oot'etwe, Krstosn amanat k'irtswotswere shin shino tuwitune. ¹⁷ Maniyere il noo kashon fa'úwots doonzonton jongats gonkewosh bonton daawnon dambaan k'awu'etuwe, dúre dúrosh doonzonton wotitwone. ¹⁸ Mansh eshe aap'ets aap'an it atsatseyo iko iko kup'shwere.

5

Doonzo woo k'ande'er korere

¹ Ti eshuwotso! keewan b́ wotif dúronat b́ gizewosh eegoru itsh guut'o geyiratse. ²

Doonzo b́ weet aawo úmp'etso t'úwon b́ wafok'o b́ wottstotse it it tookon sheengshde'k'at danfte.

³ Ashuwots «Keew jamó jeenonat s'k erkee» bo etor na'a maac'ts máátswats na'a shuwi shambo bin b́detsfok'o t'afo danerawo boats b́ weeti, eegi weeronoru bitse keshosh falatsne.

⁴ Ti eshuwotso itmó, t'aluwots itnaliye, mansh aaw man ump'etsok'o itats waratse. ⁵ It it únets shááni ashuwots, aawi ashuwots itne, nooye wee t'úwi wee t'alwi ashuwots noon-

aliye. ⁶ Mansh eshe no tooko kewde beewone

4:17 4:15-17 1 K'or. 15:51-52 **5:2** 5:2 Mat. 24:43; Luk'. 12:39;
1 P'et'. 3:10

bako k'oshwotskok'o tokrk'ayone. ⁷ Tokriru ashuwots t'úwone botokriri, mashiruwotswere t'úwone bomashiri. ⁸ Noomó aawi ashuwotsi nowottotse notooko keewon no angok'on beewone, imnetiyonat shunon t'ururiyok'o nogerats tahde'oone, kashosh jangetso kes'tswots boatse baziyosh bogúúfef k'obiyok'o tookats guufde'one, ⁹ Ik'o noon b s'eeg fayosh bwoterawon nodoonz Iyesus Krstos weeron no kashishee. ¹⁰ Krstos no jangosh bk'ir kashon nobeyal wee nok'iriyal binton nobeyishe. ¹¹ Mansh and it k'alirwok'on iko iko kup'shon t'engde'e.

S'uwaatsi izonat jamon

¹² Eshuwotso! ititse finon shaatsirwotsi, doonzon it naashwotsnat iti iziruwotsi it mangiyi-tuwok'o itn k'oniruwoone, ¹³ Bo finatse tuutson boosh eents manogonat shunon it detsetwok'owa, itwere it atsatsewo jeenon beewere.

¹⁴ Eshuwotso! «Wihuwotsi fayore, aaw shuuk' deshawwotsi kúp'shwere, maawtsiwotsi te'uere, ash jamosh k'amoore» etaat gawiruwone. ¹⁵ Asho konworu gondi shegrosh gndon bí anirawok'o it atso korde'er, dab jam aawo it it tookosh wotowa mank'o k'osh ashuwotssh k'osh ash jamwotssh sheeng finosh kup'ore.

¹⁶ Jam aawo gene'owere, ¹⁷ it eed'irawo Ik'o k'onwere, ¹⁸ jam keewon Ik'o udoore, Krstos Iyesusn it detsts beyon Ik'o itatse b geyirwo maniye.

¹⁹ S'ayin shayiri fino úp'k'ayere, ²⁰ bek'o gac'k'ayere. ²¹ Jam keewo faduwere, sheeng wottso deshde'ere. ²² Gond fin jamatse wokoore.

²³ B tookon jeeni Ik'o Izar Izewer jam keewon iti S'ayintsuwe, it Shayiro, it kasho, it ats jamo no doonz Iyesus Krstos b weet aawosh ik jagalo koteyar beewe. ²⁴ Iti s'egtsmañ amanek b wottsoh han k'alituwe.

²⁵ Ti eshuwotso! nooshwere Ik'o k'onwere.

²⁶ Eshúw jamwotsi S'ayints jobon jamo aatewere. ²⁷ Woshan amants jamwotssh b nababetwok'o doonzo shútson oona itsh etetuwe.

²⁸ No doonz Iyesus Krstos s'aato itnton wotowe.

Handr Taara
The New Testament in the Borna Language of
Ethiopia (Handr Taara)

copyright © 2018 The Word for the World International

Language: Borni (Borna)

Contributor: The Word for the World Southern Africa

Handr Taara

The New Testament in Borna in Latin version

The Word for the World

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 8 Apr 2023

cb58eacd-0521-532d-8a14-a3dd0daa6412